

五十步笑百步

wǔshí bù xiào bǎi bù



戰國時代，梁惠王想了很多方法，要讓國家富強，人民生活
Zhànguó shídài, Liánghuìwáng xiǎngle hěn duō fāngfǎ, yào ràng guójiā fùqiáng, rénmin shēnghuó

安定。但是幾年過去，別國的
āndìng. Dànshì jǐ nián guòqù le, bié guó de

百姓搬到梁國來的人數不多，
bǎixìng bāndào Liángguó lái de rénshù bù duō,

梁國的人員也沒有大量增加。
Liángguó de rénmín yě méiyǒu dàliàng zēngjiā.

他覺得很奇怪，就問孟子：
Tā juéde hěn qíguài, jiù wèn Mèngzǐ:

「我比別國的君王更認真治國，
"Wǒ bǐ bié de guójūn gèng rènzhēn zhìguó,

為什麼人口都還是差不多？」
wèishénme rénkǒu dōu háishi chàbùduō?"

孟子回答：「大王，如果
Mèngzǐ huídá: "Dàwáng, rúguǒ

在戰場上，有一個人逃了一百步，
zài zhànchǎng shàng, yǒu yí ge rén táole yībǎi bù,

另一個人逃了五十步。結果逃了五十步
líng yí ge rén táole wǔshí bù. Jiéguǒ táole wǔshí bù

的人嘲笑逃了一百步的人膽小怕死，您覺得怎麼樣？」
de rén cháoxiào táole yībǎi bù de rén dǎnxiǎo pà sǐ, nín juéde zěnmeyàng?"





梁惠王說：「怎麼能這樣嘲笑呢！」
 Liánghuīwáng shuō: "Zěnmē néng zhèyàng cháoxiào ne!"

那個人只是沒有逃到一百步，但是同樣都是逃跑啊！
 Nàge rén zhǐ shì méiyǒu táodào yībǎi bù, dànshì tóngyàng dōu shì táopǎo a!"

孟子說：「大王您雖然很認真治國，

但是您跟別國的國君一樣都喜歡發動戰爭，所以別國的百姓怎麼會搬到梁國來呢？

梁國的人民又怎麼會增加呢？」
 Liángguó de rénmin yòu zěnmē huì zēngjiā ne?"



寓意

只看到別人的缺點，不知道自己也有同樣的問題。
 Zhǐ kàndào biérén de quēdiǎn, bù zhīdào zìjǐ yě yǒu tóngyàng de wèntí.

詞彙

- 1 治國：治理國家。
 zhìguó: Zhǐlǐ guójiā.
- 2 百姓：一般平民、國民。
 bǎixìng: Yībān píngmín, guómín.
- 3 人口：一國人民的總數目。
 rénkǒu: Yì guó rénmin de shù mù.
- 4 嘲笑：用言語取笑對方的短處或缺點。
 cháoxiào: Yòng yányǔ qǔxiào duìfāng de duǎnchù huò quēdiǎn.
- 5 膽小怕死：缺乏勇氣，害怕死亡。
 dǎnxiǎo pà sǐ: Quēfá yǒngqì, hàipà sǐwáng.
- 6 發動：引起、開始。
 fādòng: Yǐnqǐ, kāishǐ.